

# LIEDEREN UIT DE OORLOG 1914-1918

Johan Ballegeer

## Inleiding

In het raam van onze publikaties naar aanleiding van de twee wereldoorlogen had ons redactielid Germain Vandepitte het geluk de hand te kunnen leggen op een verzameling *Liederen uit de oorlog 1914-1918*. Ze werden bewaard en ons bezorgd door ons medelid Robert Peere uit Lissewege en zijn in een calligrafisch handschrift genoteerd door Robert's vader, smid Jozef Peere, oudstrijder 14-18.

Enige toelichting aangaande vorm en stijl lijkt niet overbodig. Bij nazicht van metrum en ritme blijkt dat de teksten in een Nederlandse tussentaal van die tijd geschreven zijn. De dichter was min of meer geletterd. Of dichters? Ons lijkt het dat de liederen spontaan ontstaan zijn, in groep gezongen en wel dienden gezongen te worden in een dialect dat als het niet Westvlaams is, dit dan toch sterk benadert.

Deze teksten zijn pure volkspoëzie, ontstaan in de tijd van grote nood en verdriet, enigszins te vergelijken met de eerste blues van de neger-slaven. Waren onze jongens beter af in de loopgraven?

Dit dialectisch zingen blijkt al uit de eerste regel: *Vrienden staat op DE uur is geslagen*. Dit moet natuurlijk gezongen (gelezen) worden als *Vrienden stoat ip d'eur is geslegen*. Anders heeft het bepaald lidwoord *de* voor uur geen zin. Om deze redenen meenden wij niet aan de spelling, noch aan de woordenschat te mogen raken.

Onuitgesproken, doch duidelijk merkbaar is de verontwaardiging om de aanval van de Duitsers op 4 augustus 1914. Men bedenke dat Vlaanderen toen eerder op Duitsland dan op Frankrijk was georiënteerd. Denk aan de "Bierstüben" en de "Ratskellers" die we op prentkaarten uit die tijd zien. Denk aan de leurders met zeisen en molenstenen van voor veertien. Het waren vaak juist dezen die de invallende Uhlanen als verkenners en gidsen gebruikten. En ... wij hadden een Beierse koningin. Albert I noemde zich nog niet *van België*, maar *van Saksen-Coburg-Gotha*. Hij was ridder van het Gulden Vlies van de Oostenrijkse tak. Pas koning Boudewijn zou weer in die orde worden opgenomen, maar dan wel in de Spaanse tak.

De woede en de verontwaardiging van onze jongens was des te groter.

Ook de Duitsers waren verrast over België's tegenstand. Ze waren ervan overtuigd dat België slechts een symbolische weerstand zou bieden. Zo slim was Denemarken wel in 1940.

Wat evenwel spijtig is ... We weten helemaal niet hoe, op welke wijze die liederen gezongen werden. Gewoonlijk stond bij dergelijke teksten "Op de wijze van ...". Werden ze met muziek begeleid? We weten dat de broer van Jozef Peere, Theophiel (Duum) piccolo (kleine dwarsfluit) speelde, maar ...

Misschien herinnert een van onze grijze tiggers zich dat nog. Misschien hoorde hij of zij, zijn of haar vader die liedjes zingen. Geef ons een seintje. Dank je (zie ook naschrift).

Tenslotte geven we liederen V *Het oorlogskindken*, en VI *Het Nieuw Hoor logslied*, als toemaatje. Deze komen uit het schrift van Idalie Peere. In dit schrift en ook in dit van Julienne Peere (Lissewege, 20 mei 1906) vinden we alle smartlappen van die tijd <sup>1</sup>. Werden de eerste liederen aan het front gezongen, de andere moesten de emoties van het thuisfront verwoorden.

*Het Nieuw Hoor logslied* moet in vele varianten bestaan hebben. Het ging blijkbaar over verplicht te werk gestelden. Ik heb mijn moeder alleen volgend fragment horen zingen. Zij had echter de oorlog in Gent doorgebracht en zong dus wel een afwijkende versie, ook wat betreft de taal.

Moeder lief ge moet daarom niet treuren,  
De oorlog zal niet lange meer gaan deuren.

...

Een vierde van een brood!  
Ze krijgen ons nog niet dood.  
En al die marmelade in een lepeltje gedaan.  
't Is te vele voo' te sterven en te weinig om dood te gaan.

Het aanleggen van liederenschriften was een veel voorkomend gebruik dat ik tot in mijn kinderjaren heb weten uitbloeden. Vaak had iemand zo'n lied op een blaadje van de straatzanger. Het werd gecopieerd, aangepast, foutief overgeschreven en met de gekste varianten mondeling overgeleverd.

## Naschrift

Wat de zangwijzen betreft.

Marktzangers kenden geen muziek zodat ze bestaande melodieën namen om er hun teksten op te schrijven. Oorlogslieder van 1914-1918 werden voor 95%, om niet te zeggen 99,9% op Franse melodieën gedicht. Voorbeelden daarvan zijn o.a. "Sous les Ponts de Paris", "Valse Brune", "Les Souris noirs", "Madelon de la Victoire", "Quand Madelon", "Viens près de moi" en "Reviens vers le Bonheur". Al deze liederen waren toen heel populair in Vlaanderen en dit via de fonograaf of "spreekmachiene".

Er waren veel marktzangers die de zangwijze niet vermelden, gewoon omdat ze de titel niet kenden van het Franse lied waaraan ze de melodie hadden ontleend. Enkel de melodie van lied IV 'Onder het kanon' is gekend, nl. "Valse des Ombres".

(Medegedeeld door R. Hessel, waarvoor hartelijk dank).

---

<sup>1</sup> De teksten opgetekend door Idalie en Julienne Peere berusten in het archief van ons lid de heer François Rosson.

## I. Belgen vooruit.

Vrienden staat op de uur is nu geslagen  
Als dat wij naar het slagveld moeten gaan  
Om den vijand achteruit te drijven  
Nochthans hadden wij hem niets misdaan  
Wij kleine Belg, wij moesten ons tegen zetten  
Met al onze macht en met een goed gedacht  
Op dezen man moesten wij nu letten  
Of anders had hij ons versmacht.

Refrein.

Daarom Belgen vooruit  
Nu niet meer achteruit  
Wij vragen weer ons recht  
En het is daarom dat ieder vecht  
Ons hart was groot  
Maar onze macht was klein  
Toch blijven wij Belgen  
Duitsch willen wij nooit zijn.

Gij groote heeren gij hebt u har(d)t bedrogen  
Gij hebt gedacht om België door te gaan  
Maar onze Broeders hebben u kunnen toonen  
Dat gij aan den Ijzer moest blijven staan  
Men beefde niet om 't leven te riskeeren  
Ons drij kleuren zullen blijven bestaan  
Waar zult gij nog zulk man vinden  
Het is daarom dat wij hem moeten bijstaan.

Refrein.

Laat onze vlag maar wapperen  
Zij heeft niemand niets misdaan  
Alwaar dat zij passeerd  
Wordt zij gesalueerd  
Zij wordt bemind  
Ja van groot en klein  
Toch blijven wij Belgen  
Duitsch willen wij nooit zijn.

\* \*  
\*

## II. Lied over den oorlog.

### 1e complet

Ja vrienden opgepast den oorlog is in gang  
Wij moeten marcheeren voor den keizer van Duitschland  
Maar schep maar goeden moed en gedraagt u goed  
Het geweer geladen en mikt goed  
Laat ons overal zien als dat wij kloeke Belgen zijn  
houdt het hoofd omhoog en juicht allen gelijk  
Wij gaan niet meer achteruit voor geene kasquepoint <sup>2</sup>  
Maar schieten hem dapper neer met ons geweer  
Dat er een overmacht van Frankrijk en van Engeland gebracht  
Gedurig schoten zij met obussen en schrapnellen neer  
Men hoorde er anders niet dan mitrailleuren en geweer  
Vrienden ge kunt verstaan als het er komt op aan  
Dat wij voor niets meer achteruit gaan.

### 4e complet

Zulken oorlog zulke vrede in ons harte staat gij geplant  
Wij zullen u geen rust meer geven maar u wel maken van kant  
Op uw graf zullen wij schrijven, hier licht een moordenaar  
Eenen afgezonden van den keizer, Rust nu zacht maar o barbaar.

### 5e complet

Herinnert gij nog den slag van Dendermonde <sup>3</sup>aan de vaart  
Daar weken onze mannen ook geen stapken achteruit  
Drie weken lang hielden wij hem daar staan  
Maar dan zag men het bedrog stillekens aan  
Wat zeiden d'officieren daar ten allen kant  
Wij krijgen een renfort van Frankrijk en van Engeland  
Met leugens en bedrog vrienden ik zeg het nog  
Hebben die parademannen ons land verkocht <sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> Pinhelm.

<sup>3</sup> Dendermonde lag in september 1914 in de frontlijn en bood hardnekkig weerstand. De stad werd in puin geschoten en plat gebrand.

<sup>4</sup> In deze stroof komt vooral de onuitgesproken wrevel aan het licht die bij onze soldaten heerste ten opzichte van de geallieerden (parademannen); de beloofde versterking van Frankrijk en Engeland was niet komen opdagen. Ook toen vochten de grote mogendheden tot de laatste Vlaming.

Refrein.

'Is een schoon eer voor al die helden  
Voor het goud dat op hen blinkt  
Moeten wij ons leven te pande stellen  
Geloof vrij mij beste vriend  
Na den oorlog zullen wij u prijzen voor uwe lafheid  
Welke gij in Holland heeft gaan bewijzen <sup>5</sup>  
Op het slagveld daar is uw plaats.

\* \*  
\*

### III. Kluchtlied: De schoone wijven van bachten de kupe.

1e complet

Kom luister vrienden die hier staan in 't rond  
Kom luistert hier, het is een liedje fijn  
Ik zal het u hier eens ras verkonden  
Hoe dat die wijven van achter de kuppe zijn.  
Van als ze zijn tusschen al die soldaten  
Ze zijn zo fier, ze weten niet hoe gaan  
Zij beginnen nu ook wat fransch te praten  
Van als die mannen met galons daar alrijd gaan.

refrein.

Ziet hoe dat gaat hier op straat  
Gij als simpele soldaat  
Ge kunt er geenen goeden dag van krijgen  
Komt gij ze tegen op de baan  
U niet bekijken  
Maar hebt ge eenen galon of drij  
Dan komen ze u algauw  
een beetje vleien  
Het is in 't groot en klein  
Ze mogen goed van achter  
de kuppe zijn.

---

<sup>5</sup> De schimpscheut geldt hier deze strijdmakkers die na de val van Antwerpen naar Holland vluchtten.

2e complet.

Kwam overlaatst een schoon juffrouwke tegen  
'k Zeg goeden dag, maar zij bezag mij ras  
Ik kon van haar geen antwoord krijgen  
Omdat ik geene met galonskens was  
Maar voordr kwam ze eenen anderen tegen  
Hij sprak haar aan, ze bleef bij hem wat staan  
Zij kwam met hem, in goede klap alras  
Omdat het eenen met groote galonnen was.

3e complet

Nu zijn er veel die al een paksken dragen <sup>6</sup>  
Den meesten hoop zitten nu met een klein  
Ze zullen het in 't kort wel gaan beklagen  
Want later zal het wat anders zijn  
Dan zullen ze hunnen nood beklagen  
Dan zullen ze blijven hier in 't verdriet  
dan zullen ze weer gaan koeien jagen  
Want die galons zullen zijn voor hun te niet.

4e complet

Nu voor het laatste, vrienden groot en klein  
Beklaag geen wijven die van achter de kuppe zijn  
Jong en getrouwd, ze zijn allemaal gelijk  
Beklaag ze niet want t'is al een venijn  
Ze willen allen de groote madame uithangen  
Met hunnen krollen en hun schoon kleeren aan  
Maar dat ze nog maar een beetje wachten  
Het zal in 't kort, met hun wel zijn gedaan.

laatste refrein.

Ik zeg het u, geloof mij vrij  
Nu sluit ik maar mijn lied  
Van het zingen van al die fiere wijven  
Die gij hier achter de kuppe ziet  
Ze zijn gelijk schijven  
met al hun groot verstand  
Die souvenir van die galons zullen ze houden  
Dat is 't verstand van al die boerenvrouwen!

\* \*  
\*

---

<sup>6</sup> *paksken dragen* = zwanger zijn.

#### IV. Onder het kanon.

##### 1e couplet

Als 't slaat middernacht en men houdt de wacht  
Dan schijnt het land in droomen  
In een duisternis geberg en gewis <sup>7</sup>  
Een leven vol droefheid gewis  
Hooft gij de donkere nachten  
'Gegrol ginds ver op de lijn  
En hebt gij in uwe gedachten  
Dat daar van uw broeders in zijn.

##### Refrein.

Hooft gij de kanonnen  
Binst den nacht  
Gruwelijk klinken zijn toonen  
Verbrijzeld alles door zijn kracht  
Ginds langs kanten en weiden  
Bij 't nachtelijk ure  
Staat een volk te lijden  
In 't moordend vuur  
't Zijn soldaten.

##### 2e couplet

Word men afgelost  
Van niemand geen troost  
Men blijft met ons smerten alleene  
Ver van Moeder zoet  
Die eens was zo goed  
Is dat mij nu lijden doet  
Geen vriendelijk woord hoort men spreken  
Slechts verwensching voor den vijand  
Ginds ver is men weer aan het schieten  
Een gevecht is weer aan den gang <sup>8</sup>

##### 3e couplet

Daar in 't naakte veld  
Rust nu den held  
Die gaf het voor zijn vrijheidsleven  
In een grond beslijkt

---

<sup>7</sup> Op het liedblad door Tamboer uitgebracht staat volgende tekst: In een duisternis, gevaar en gerits (medegedeeld door R. Hessel).

<sup>8</sup> Dit tweede couplet is wel het meest schrijnend. Bedenk dat het meestal ging om jongens van amper zeventien (vrijwilligers) tot zeventwintig (men trouwde veel later dan nu!). De nood aan tederheid en de sexuele nood was zeer groot, toch denken ze meer aan moeder dan aan verloofde of vrouw. Dat er overal *wijven* waren tot zelfs Bachten de Kupe leert ons het *Kluchtlied: De schoone wijven van bachten de kupe*.

Rust zijn dierbaar lijk  
Waar slechts een houten kruis op prijkt  
Daar ligt hij nu gansch alleene  
Zelfs Moeder weet niet van het graf  
Waar zij haar zoon moet beweenen  
Waar verdiende zij toch die straf.

Slotrefrein.

Daarom gij o Belgen  
Die niet strijdt  
Vergeet nooit die dappere telgen  
Die stierven voor 't land zijn vrijheid  
Bebloemd die heldengraven onbekend  
Want allen zijn braven  
Bid en beweent  
Soldatengraven.

\* \*  
\*

#### Lied V.

Kan den keizer geen genade geven  
steekt hem op een eiland voor zijn leven  
met water en droog brood  
het is nog te zoet zo ene dood.  
De moordenaar van zoveel mannen  
zij moesten hem levend verbranden  
wij hebben nu al genoeg gesouffreerd<sup>9</sup>  
dat den keizer maar kreveert.

Den duitsch met grote legermachten  
die kwam ons klein Belgenland  
zo gans en heel versmachten  
en alles steken in (de ) brand.  
De droefheid die was overdreven<sup>10</sup>  
wij lijden zoveel hongersnood  
terwijl zij strijden voor hun leven  
uit alle kracht ter dood.

Zij plunderen bij dage en bij nachte  
daarbij staken z'alles in brand  
niemand kon ons lijden verzachten  
zij verwoesten 't hele Belgenland.  
Het is nu vier volle jaren

---

<sup>9</sup> Van souffrir.

<sup>10</sup> (groot).



dat wij in volle smart en nood  
gedwongen zijn door die barbaren <sup>11</sup>  
de gramschap die is overgroot.

Hetgeen wij hier moesten beleven  
zowel bij nachte als bij dag  
de wreedheid die was overdreven  
overal dat droevig weegeklaag  
Die duitsch die wrede bandieten  
zij moordden en brandden terstond  
en kwamen zoveel bloed vergieten  
dat alles lag geveld ten grond.

Dank aan u lieve soldaten  
gij hebt ons verlost van deze pijn  
wat kon geld en goed baten  
elk kan weer gelukkig zijn.  
De blijde dag is nu verschenen  
dat wij bevrijd zijn uit den nood  
de duitsche honden zijn verdwenen  
de vreugde die is overgroot.

\* \*  
\*

## VI. Het oorlogskindeken.

Daar kwam een klein lief kindekijn  
gespoeld aan Vlaanderens zee  
op de arden <sup>12</sup> van het windeken

Het kwam en stak zijn handeken  
naar vaderken zo mooi  
die voor zijn dierbaar landeken  
sinds lang ten strijde toog

In Duitschland zit uw vaderken  
gevangen thans en wacht  
van liefde slaat elk kaderken <sup>13</sup>  
voor u bij dag en nacht.

Groei op mijn oorlogskindeken  
tot knaapje vroom en vlug  
straks brengt het vredeswindeken  
uw vader rap terug

---

<sup>11</sup> Bedwongen?

<sup>12</sup> Airken ?

<sup>13</sup> Harteken ?

Mijn jong blond bengeltje  
uwen vader heeft verdriet  
want zijt gij moeders bengeltje  
uw vader kent u niet.

\* \*  
\*

### I. Het Nieuw Hoor logslied.

Moeder gij moet niet treuren.  
hebt mede lijden met u kind.  
troost u verdriet en smert en pijn.  
wilt van ons niet verlaten zijn.  
en als wij naar huis toe gaan  
zullen wij met ons mutstje opstaan.  
maar worden wij hier veracht.  
wij hebben noch niet die ons leven verzacht.

Refrein.

Honnerientje mijn vriendintje  
T'is meschien voor een korte tijdt,  
dat ons schoentjes zullen blinken.  
en ons mustje op zijn de (... ?)  
wij leven zonder beven.  
wij zijn nooit meer op ons gemak  
Alle nachten te verzachten.  
in de barak op onze stroo zak.

2.

s'morgens koffie als oliezop  
s'middags rapen en beten gekokt  
en tevreden met het derde van een brood  
h'is te wijnig om te leven en te veel om te krieveren  
s'avondts weder koffie  
wat marremelade in een lepeltje gedaan  
dat is het eten voor een gancken dag.  
ziet wat een belgiechen man vermah.

3.

s'morgens staan wij als gevangen op rang.  
dan steeken zij ons een spade in de hand  
is dat nu geen echten dwang.  
Graven gaan maken voor onze vijandt  
is dat nu geen echten dwang.  
en wij weten niet voor hoelang.  
sondag voor ons amuzement  
moeten wij werken voor duwels serpent.

4.

Vrienden voor het sluiten van mijn lied  
Wat er nu ook is geschiedt  
het was op een zaterdag achter de noen.  
moesten wij allen ons kleren afdoen  
en wij moesten voor den dokter gaan staan  
en hij verdriegde van ons te slaan  
wij waren zoo met een veertig te gaar  
Zelfs ook de jongens van veertien jaar.

\* \*  
\*

## Publikaties

Mij is een heel dun boekje bekend met "Volkse Oorlogsliederen", verzameld door Leon DEFRAEYE, V.O.S. DEERLIJK. Het bevat 18 liederen zonder muziek of melodievermelding, en het werd uitgegeven in 1938.

Ook in tal van - al dan niet heemkundige - tijdschriften kan men oorlogliederen terugvinden, o.m.:

"Deerlijk in oorlogstijd", uitg. 1931 (4 oorlogsliederen)

"Deerlijks tweede oorlogsboek", uitg. 1932 (3 oorlogsliederen)

"Marktzangersliederen uit Erpe-Mere" van J. DE VUYST (bevat 10 oorlogsliederen)

Het liedboek "Zo de ouden zongen", uitgave Drieske Nijpers vzw., uitgegeven in 1983 bevat 53 oorlogsliederen.

Steeds gaat het om marktliederen die reeds eerder door verschillende marktzangers werden uitgegeven op vliegende blaadjes.

Roger Hessel